

Số: 491 /NPCP-KTTH

V/v triển khai hỗ trợ khắc phục thiệt  
hại do cơn bão số 12 tại các tỉnh  
miền Trung

Hà Nội, ngày 12 tháng 01 năm 2018

Kính gửi:

- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
- Các Bộ: Tài chính, Kế hoạch và Đầu tư,  
Công Thương, Nông nghiệp và Phát triển nông thôn,  
Công an, Quốc phòng, Y tế, Giao thông vận tải,  
Thông tin và Truyền thông, Giáo dục và Đào tạo,  
Tài nguyên và Môi trường, Xây dựng;
- Ủy ban nhân dân các tỉnh: Khánh Hòa, Phú Yên,  
Thừa Thiên Huế, Quảng Nam, Quảng Ngãi,  
Bình Định, Đắk Lắk, Đắk Nông, Lâm Đồng,  
Gia Lai, Kon Tum;
- Ngân hàng Chính sách xã hội;
- Ban chỉ đạo TW về phòng chống thiên tai.

Xét báo cáo của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam tại văn bản số 183/TTr-NHNN ngày 29 tháng 12 năm 2017 về việc triển khai hỗ trợ khắc phục thiệt hại do cơn bão số 12 tại các tỉnh miền Trung, Thủ tướng Chính phủ có ý kiến chỉ đạo như sau:

Các Bộ, ngành, địa phương, các đơn vị bảo hiểm, ngân hàng, điện lực,... tiếp tục tích cực rà soát, quan tâm chỉ đạo, giải quyết kịp thời các khó khăn, hỗ trợ khắc phục hậu quả bão, lũ ở các địa phương, đảm bảo sản xuất, kinh doanh và đời sống của người dân, doanh nghiệp.

Văn phòng Chính phủ xin thông báo để các cơ quan biết, thực hiện./.

(Gửi kèm văn bản số 183/TTr-NHNN ngày 29 tháng 12 năm 2017 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam)

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- TTg, các PTTg;
- VPCP: BTCN, các PCN,  
Trợ lý TTg,  
các Vụ: TH, TKBT, CN, NN, QH&P;  
- Lưu: VT, KTTH(3) M.Cường 36

**KT. BỘ TRƯỞNG, CHỦ NHIỆM  
PHÓ CHỦ NHIỆM**



Nguyễn Sỹ Hiệp

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH BÌNH ĐỊNH**

**SAO Y BẢN CHÍNH**

Số: 116/SY-UBND

Bình Định, ngày 23 tháng 01 năm 2018

*Nơi nhận:*

- Sở Nông nghiệp và PTNT;
- Sở Tài chính;
- LĐVP, K13, K17;
- Lưu: VT (09b).



**Nguyễn Đức Thi**

NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 183 /TT-NHNN

Hà Nội, ngày 29 tháng 12 năm 2017

**TỜ TRÌNH**

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ **Yêu cầu triển khai hỗ trợ khắc phục thiệt hại do cơn bão số 12 tại các tỉnh miền Trung**

**CÔNG VĂN ĐẾN**

Giờ ... Ngày ...  
Kính chuyên: ...

Kính gửi: Thủ tướng Chính phủ

A Cui

Thực hiện chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại văn bản số 564/TB-VPCP ngày 08/12/2017 của Văn phòng Chính phủ thông báo kết luận của Thủ tướng Chính phủ Nguyễn Xuân Phúc về việc kiểm tra, chỉ đạo công tác khắc phục hậu quả bão số 12 và mưa lũ tại các tỉnh miền Trung, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam xin báo cáo Thủ tướng Chính phủ về kết quả triển khai của ngành đối với các địa phương bị thiệt hại như sau:

**1. Về việc triển khai các chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại Thông báo 564/TB-VPCP**

Thực hiện chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ, ngày 18 và 19/12/2017, Ngân hàng Nhà nước tiếp tục tổ chức đoàn công tác do đồng chí Phó Thống đốc dẫn đầu đi kiểm tra, chỉ đạo công tác hỗ trợ, khắc phục hậu quả cơn bão số 12 và làm việc với UBND các tỉnh Khánh Hòa và Phú Yên để tháo gỡ khó khăn cho người dân bị thiệt hại. Trước đó, Ngân hàng Nhà nước đã ban hành văn bản số 9714/NHNN-TD ngày 28/11/2017 tiếp tục yêu cầu các tổ chức tín dụng và Ngân hàng Chính sách xã hội thực hiện việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn giảm lãi, cho vay mới và hoàn tất các thủ tục khoan nợ theo quy định đối với các khách hàng bị thiệt hại; Ngân hàng Chính sách xã hội cân đối nguồn vốn để tập trung ưu tiên cho vay hộ nghèo và các đối tượng chính sách tại các địa phương bị thiệt hại. Trường hợp các tổ chức tín dụng gặp khó khăn về nguồn vốn thì được Ngân hàng Nhà nước xem xét tái cấp vốn theo quy định.

- Tại buổi làm việc với Ủy ban nhân dân tỉnh Khánh Hòa và Phú Yên, đoàn công tác đã thảo luận và thống nhất về thủ tục công bố thiên tai và xác định thiệt hại làm cơ sở cho việc khoan nợ, theo đó quy trình, thủ tục để Thủ tướng Chính phủ xem xét khoan nợ được áp dụng theo các quy định tại Nghị định 55/2015/NĐ-CP của Chính phủ và Thông tư 10/2015/TT-NHNN của Ngân hàng Nhà nước. Việc UBND tỉnh thông báo tình trạng thiên tai, dịch bệnh trên phạm vi rộng là không trái với các quy định hiện hành và chỉ đạo của Ban chỉ đạo Trung ương về phòng chống thiên tai.

- Về đề nghị có chính sách tín dụng đặc thù cho các đối tượng doanh nghiệp, hộ gia đình, cá nhân thuộc các lĩnh vực dịch vụ, du lịch, công nghiệp bị thiệt hại khôi phục sản xuất sau cơn bão số 12: Ngân hàng Nhà nước đã chỉ đạo Ngân hàng Chính sách Xã hội và các ngân hàng thương mại xem xét cơ cấu lại

thời hạn trả nợ, miễn giảm lãi vay trên cơ sở khả năng tài chính của từng tổ chức tín dụng và tiếp tục cho vay mới để khôi phục sản xuất. Trường hợp cần có chương trình hỗ trợ riêng từ nguồn ngân sách nhà nước, kính trình Thủ tướng Chính phủ xem xét giao cho Bộ Kế hoạch và Đầu tư và Bộ Tài chính cân đối nguồn vốn và giao cho Ngân hàng Chính sách xã hội triển khai thực hiện.

Trong các buổi làm việc với lãnh đạo UBND các tỉnh Khánh hòa và Phú Yên, Ngân hàng Nhà nước cũng đề xuất ngoài hỗ trợ của Chính phủ và ngành ngân hàng, các địa phương xem xét và căn cứ vào khả năng của ngân sách địa phương để có thêm hình thức hỗ trợ bổ sung cho khách hàng vay vốn để khắc phục hậu quả sau bão, như hỗ trợ một phần lãi suất đối với khách hàng vay mới thuộc các đối tượng nêu trên.

- Về đề nghị bổ sung một số chính sách hỗ trợ ngư dân nuôi trồng, khai thác thủy sản: Ngân hàng Nhà nước đề nghị UBND các địa phương bị thiệt hại trong cơn bão số 12 (trong đó có tỉnh Khánh Hòa) khẩn trương rà soát, tổng hợp thiệt hại của các hộ dân khai thác và nuôi trồng thủy sản và đề xuất cụ thể cơ chế hỗ trợ để báo cáo Bộ nông nghiệp và Phát triển nông thôn. Căn cứ quy hoạch chung và đề xuất của các địa phương, Bộ Nông nghiệp và phát triển nông thôn sẽ báo cáo Thủ tướng Chính phủ xem xét quyết định về số lượng tàu đóng mới và cơ chế đặc thù cho các địa phương bị thiệt hại, đặc biệt là triển khai Nghị định sửa đổi bổ sung Nghị định 67/2014/NĐ-CP của Chính phủ trong thời gian tới. Ngân hàng Nhà nước sẽ hướng dẫn triển khai kịp thời theo chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ.

2. Về kết quả triển khai hỗ trợ của ngành ngân hàng đối với các địa phương bị bão lụt do cơn bão số 12.

Theo thống kê đến ngày 30/11/2017 đã có 29.274 khách hàng vay vốn ngân hàng tại 14 tỉnh, thành phố bị thiệt hại do cơn bão số 12 và lũ lụt sau bão gây ra với tổng dư nợ bị thiệt hại lên tới 2.455 tỷ đồng. Các ngân hàng thương mại và Ngân hàng chính sách xã hội đã kịp thời triển khai các biện pháp hỗ trợ người dân khắc phục khó khăn, ổn định sản xuất với kết quả cụ thể như sau:

- Cơ cấu lại thời hạn trả nợ (gia hạn nợ và điều chỉnh kỳ hạn trả nợ) với số dư lên tới 746,172 tỷ đồng;

- Cho vay mới phục hồi sản xuất: 885,88 tỷ đồng;

- Công tác an sinh xã hội của toàn ngành: 16,221 tỷ đồng.

*(Chi tiết từng địa phương theo phụ lục đính kèm)*

Khánh Hòa và Phú Yên là hai địa phương bị thiệt hại nặng nề nhất và đã được ngành ngân hàng triển khai các biện pháp hỗ trợ như sau:

**Tỉnh Khánh Hòa:** Các tổ chức tín dụng và Ngân hàng Chính sách xã hội đã: (i) Cơ cấu lại thời hạn trả nợ cho khách hàng với số tiền 712 tỷ đồng; (ii) Cho vay mới để khôi phục sản xuất với số tiền 832 tỷ đồng; (iii) Miễn giảm lãi với số tiền là 994 triệu đồng; (iv) Thực hiện an sinh xã hội với tổng số tiền 5,2 tỷ đồng.

**Tỉnh Phú Yên:** Các tổ chức tín dụng và Ngân hàng Chính sách xã hội đã:  
(i) Cơ cấu lại thời hạn trả nợ cho khách hàng với số tiền 33,45 tỷ đồng; (ii) Cho vay mới để khôi phục sản xuất với số tiền 53,1 tỷ đồng; (iii) Miễn giảm lãi với số tiền là 1,3 tỷ đồng; (iv) Thực hiện an sinh xã hội với tổng số tiền 2,8 tỷ đồng.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam xin trân trọng báo cáo Thủ tướng Chính phủ. / . *mm*

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Nông nghiệp và PTNT (để phối hợp);
- Ban lãnh đạo NHNN;
- Lưu VP, Vụ TDCNKT (3). *ao*

**Đính kèm:**

Phụ lục

**KT. THỐNG ĐỐC  
PHÓ THỐNG ĐỐC**



**Nguyễn Đông Tiến**

**CHI TIẾT TÌNH HÌNH DƯ NỢ THIẾT HẠI DO CON BẢO SỐ 12**  
(Số liệu đến ngày 30/11/2017)

Đơn vị: khách hàng, triệu đồng

STT	Tỉnh	Dư nợ bị thiệt hại đến thời điểm báo cáo	Số hộ khách hàng bị thiệt hại	Các biện pháp hỗ trợ					An sinh xã hội		
				Gia hạn nợ	Điều chỉnh kỳ hạn trả nợ	Miễn giảm lãi vay	Cho vay mới phục hồi SXKD	Khoanh nợ	Tổng số	Công đoàn ngành ngân hàng	NHNN tỉnh + Các TCTD
1	Quảng Bình	0	0						0		
2	Quảng Trị	0	0						0		
3	Thừa Thiên Huế	48.630	1.966	250			780	300	1.557		1.557
4	Đà Nẵng	18.709	462						627		627
5	Quảng Nam	38.841	1.051	177		76			2.530	1.000	1.530
6	Quảng Ngãi	24.900	9						500	500	
7	Bình Định	24.497	171						2.200	1.000	1.200
8	Khánh Hòa	1.645.400	12.923	431.000	281.000	994	832.000		5.200	2.000	3.200
9	Phú Yên	595.510	10.175	13.948	19.500	1.300	53.100	397.042	2.793	1.000	1.793
10	Ninh Thuận	216	9						300		300
11	Bình Thuận	0	0						0		
12	Lâm Đồng	16.000	117	297					0		
13	Gia Lai	260	21					260	0		
14	Kon Tum	20	1						0		
15	Đắk Lắk	40.285	2.360						514	500	14
16	Đắk Nông	1.775	9						0		
<b>Tổng cộng</b>		<b>2.455.043</b>	<b>29.274</b>	<b>445.672</b>	<b>300.500</b>	<b>2.370</b>	<b>885.880</b>	<b>397.602</b>	<b>16.221</b>	<b>6.000</b>	<b>10.221</b>

\*Ghi chú: Hiện nay nhiều chi nhánh ngân hàng thương mại và chi nhánh Ngân hàng Chính sách xã hội đang chờ ý kiến chỉ đạo của Hội sở chính trong việc hỗ trợ khách hàng khắc phục hậu quả bão lũ trên địa bàn.